

Pioneer

CD RECEIVER
AUTORADIO CD
RADIO CD

DEH-12E

English

Français

Español

SUPER  **TUNER III D**

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

Before You Start

Thank you for purchasing this PIONEER product.

To ensure proper use, please read through this manual before using this product. It is especially important that you read and observe **WARNINGS** and **CAUTIONS** in this manual. *Please keep the manual in a safe and accessible place for future reference.* ■

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.



For Canadian model

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.



About this unit

The tuner frequencies on this unit are allocated for use in North America. Use in other areas may result in poor reception.

WARNING

Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defect

or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***

CAUTION:
USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION:
THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.



CAUTION

- Do not allow this unit to come into contact with liquids. Electrical shock could result. Also, damage to this unit, smoke, and overheating could result from contact with liquids.
- Always keep the volume low enough to hear outside sounds.
- Avoid exposure to moisture.
- If the battery is disconnected or discharged, any preset memory will be erased.



Important (Serial number)

The serial number is located on the bottom of this unit. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card. ■

Before You Start

After-sales service for Pioneer products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased this unit for after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:

Please do not ship your unit to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

U.S.A.

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901
905-479-4411

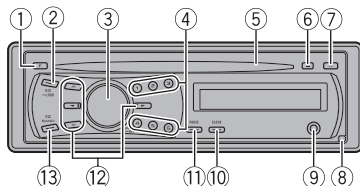
For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with this unit.

Visit our website

<http://www.pioneerelectronics.com>

- Learn about product updates (such as firmware updates) for your product.
- Register your product to receive notices about product updates and to safeguard purchase details in our files in the event of loss or theft.
- Access owner's manuals, spare parts information, service information, and much more.

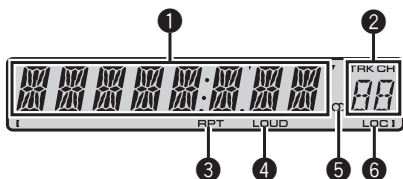
Head unit



Button	Button
① F (function)	⑧ Detach
② EQ/LOUD	⑨ AUX input jack (3.5 mm stereo jack)
③ SRC/OFF	⑩ CLOCK
④ 1 to 6	⑪ PAUSE
⑤ Disc loading slot	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (eject)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



Display indication



Indicator	State
① Main display section	<ul style="list-style-type: none"> • Tuner: band and frequency • Built-in CD player: elapsed playback time and text information
② Preset number/track number	<ul style="list-style-type: none"> • The track number or preset number.
③ RPT	Repeat play is turned on.
④ LOUD	Loudness is on.

⑤ **⊞** (stereo) The selected frequency is being broadcasted in stereo.

⑥ **LOC** Local seek tuning is on.



Basic Operations

Important

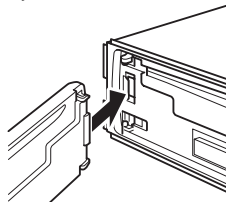
- Handle gently when removing or attaching the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shock.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.
- Remove any cables and devices attached to this unit before detaching the front panel to avoid damage to the device or vehicle interior.

Removing the front panel to protect your unit from theft

- ① Press detach to release the front panel.
- ② Grab the front panel and remove.

Re-attaching the front panel

- ① Slide the front panel to the left until it clicks. Front panel and the head unit are connected on the left side. Make sure that the front panel has been properly connected to the head unit.



- ② Press the right side of the front panel until it is firmly seated.

If you can't attach the front panel to the head unit successfully, try again. However, forcing the front panel into place may result in damage.

Turning the unit on

- ① Press **SRC/OFF** to turn the unit on.

Turning the unit off

- ① Press **SRC/OFF** and hold until the unit turns off.

Operating this unit

Selecting a source


- 1 Press **SRC/OFF** to cycle between:
TUNER (tuner)—**CD** (built-in CD player)—**AUX** (AUX)

Adjusting the volume

- 1 Turn **SRC/OFF** to adjust volume.



Note

When this unit's blue/white lead is connected to the vehicle's auto-antenna relay control terminal, the vehicle's antenna extends when this unit's source is turned on. To retract the antenna, turn the source off. 

Menu operations identical for function settings/audio adjustments/initial settings

Returning to the ordinary display Canceling the initial setting menu

- 1 Press **BAND/ESC**.
You can also cancel initial settings by holding down **SRC/OFF** until the unit turns off.



Tuner

Basic Operations

Selecting a band

- 1 Press **BAND/ESC** until the desired band (**F1**, **F2**, **F3** for FM or **AM**) is displayed.

Manual tuning (step by step)

- 1 Press ◀ or ▶.

Seeking

- 1 Press and hold ◀ or ▶, and then release.
You can cancel seek tuning by briefly pressing ◀ or ▶.
While pressing and holding ◀ or ▶, you can skip stations. Seek tuning starts as soon as you release ◀ or ▶.

Storing and recalling stations

You can easily store up to six stations as presets.

- **When you find a station that you want to store in memory, press one of the preset tuning buttons (1 to 6) and hold until the preset number stops flashing.**

Stored radio station frequency can be recalled by pressing the preset tuning button.

- Press ▲ or ▼ to recall radio station frequencies.

Function settings

- **Press F (function) to select the function.**

After selecting, perform the following procedures to set the function.

LOCAL (local seek tuning)

Local seek tuning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

- 1 Press ▲ or ▼ to turn local seek tuning on or off.
- 2 Press ◀ or ▶ to set the sensitivity.

FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
AM: **LOCAL 1—LOCAL 2**

Larger setting number is higher level. The highest level setting allows reception of only the strongest stations, while lower settings let you receive progressively weaker stations.

BSM (best stations memory)

BSM (best stations memory) automatically stores the six strongest stations in the order of their signal strength.

Storing broadcast frequencies with BSM may replace broadcast frequencies you have saved using **1** to **6**.

- 1 Press ▲ to turn BSM on.

The six strongest broadcast frequencies are stored in the order of their signal strength.

To cancel the storage process, press ▼.



CD

Basic Operations

Playing a CD
① Insert the disc, label side up, into the disc loading slot.
① If a disc has already been inserted, press SRC/OFF to select the built-in CD player.
Ejecting a CD
① Press ▲ .
Selecting a track
① Press ◀ or ▶ .
Fast forwarding or reversing
① Press and hold ◀ or ▶ .

Function settings

● Press F (function) to select the function.

After selecting, perform the following procedures to set the function.

RPT (repeat play)

- ① Press **◀** or **▶** to select the repeat range.
- DS**C – Repeat all tracks
 - TR**K – Repeat the current track

RDM (random play)

- ① Press **▲** or **▼** to turn random play on or off.
- When random play is on, **RDM** appears in the display.

SCAN (scan play)

Scan play searches for a song within the selected repeat range.

- ① Press **▲** to turn scan play on.
- SCAN** appears in the display. The first 10 seconds of each track is played.
- ② When you find the desired track press **▼** to turn scan play off.
- If the display has automatically returned to the playback display, select **SCAN** again by pressing **F** (function).
- After scanning of a CD is finished, normal playback of the tracks will begin again.

PAUSE (pause)

- ① Press **▲** or **▼** to pause or resume.



Note

You can also turn pause on or off by pressing **PAUSE**.

Audio Adjustments

Audio Adjustments

● Press A (audio) to select the audio function.

After selecting, perform the following procedures to set the audio function.

FAD (fader/balance adjustment)

You can change the fader/balance setting.

- ① Press **▲** or **▼** to adjust front/rear speaker balance.
- Adjustment range (front/rear): **FAD F15** to **FAD R15**
- FAD 0** is the proper setting when only two speakers are used.
- ② Press **◀** or **▶** to adjust left/right speaker balance.
- Adjustment range (left/right): **BAL L15** to **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (equalizer adjustment)

You can adjust the bass/mid/treble level.

- Adjusted equalizer curve settings are stored in **CUSTOM**.
- ① Press **▲** or **▼** to adjust the level.
- Adjustment range: **+6** to **-6**

LOUD (loudness)

Loudness compensates for deficiencies in the low- and high-frequency ranges at low volume.

- ① Press **▲** or **▼** to turn loudness on or off.
- ② Press **◀** or **▶** to select the desired setting.
- LOW** (low)—**HI** (high)

SLA (source level adjustment)

SLA (Source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.


- Settings are based on the FM volume level, which remains unchanged.
 - Before adjusting source levels, compare the FM volume level with the level of the source you wish to adjust.
 - The AM volume level can also be adjusted with source level adjustments.
- ① Press **▲** or **▼** to adjust the source volume.
- Adjustment range: **SLA +4** to **SLA -4**

Operating this unit

Note

You can also turn loudness on or off by pressing and holding **EQ/LOUD**.

Using the equalizer

- Press **EQ/LOUD** to select the equalizer. **DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL**
 - **CUSTOM** allows you to create a customized setting.
 - When **FLAT** is selected no adjustments are made to the sound. 

Other Functions

Adjusting initial settings

- 1 Press **SRC/OFF** and hold until the unit turns off.
- 2 Press **SRC/OFF** and hold until the clock appears in the display.
- 3 Press **F (function)** to select the initial setting.

After selecting, perform the following procedures to set the initial setting.

Setting the clock

- 1 Press **◀** or **▶** to select the segment of the clock display you wish to set.
Hour—Minute
- 2 Press **▲** or **▼** to put a clock right.

AUX (auxiliary input)

Activate this setting when using auxiliary device connected to this unit.

- 1 Press **▲** or **▼** to turn auxiliary setting on or off.


Turning the clock display on or off

- Press **CLOCK** to turn the clock display on or off.

Each press of **CLOCK** turns the clock display on or off.

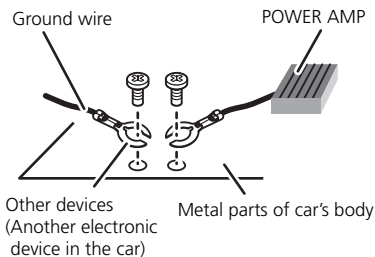
- The clock display disappears temporarily when you perform other operations, but the clock display appears again after 25 seconds.

Using the AUX source

- 1 Insert the stereo mini plug into the **AUX** input jack.
- 2 Press **SRC/OFF** to select **AUX** as the source. 

⚠ WARNING

- Use speakers over 50 W (output value) and between 4 Ω to 8 Ω (impedance value). Do not use 1 Ω to 3 Ω speakers for this unit.
- The black cable is ground. When installing this unit or power amp (sold separately), make sure to connect the ground wire first. Ensure that the ground wire is properly connected to metal parts of the car's body. The ground wire of the power amp and the one of this unit or any other device must be connected to the car separately with different screws. If the screw for the ground wire loosens or falls out, it could result in fire, generation of smoke or malfunction.



👉 Important

- When installing this unit in a vehicle without an ACC (accessory) position on the ignition switch, failure to connect the red cable to the terminal that detects operation of the ignition key may result in battery drain.



ACC position



No ACC position

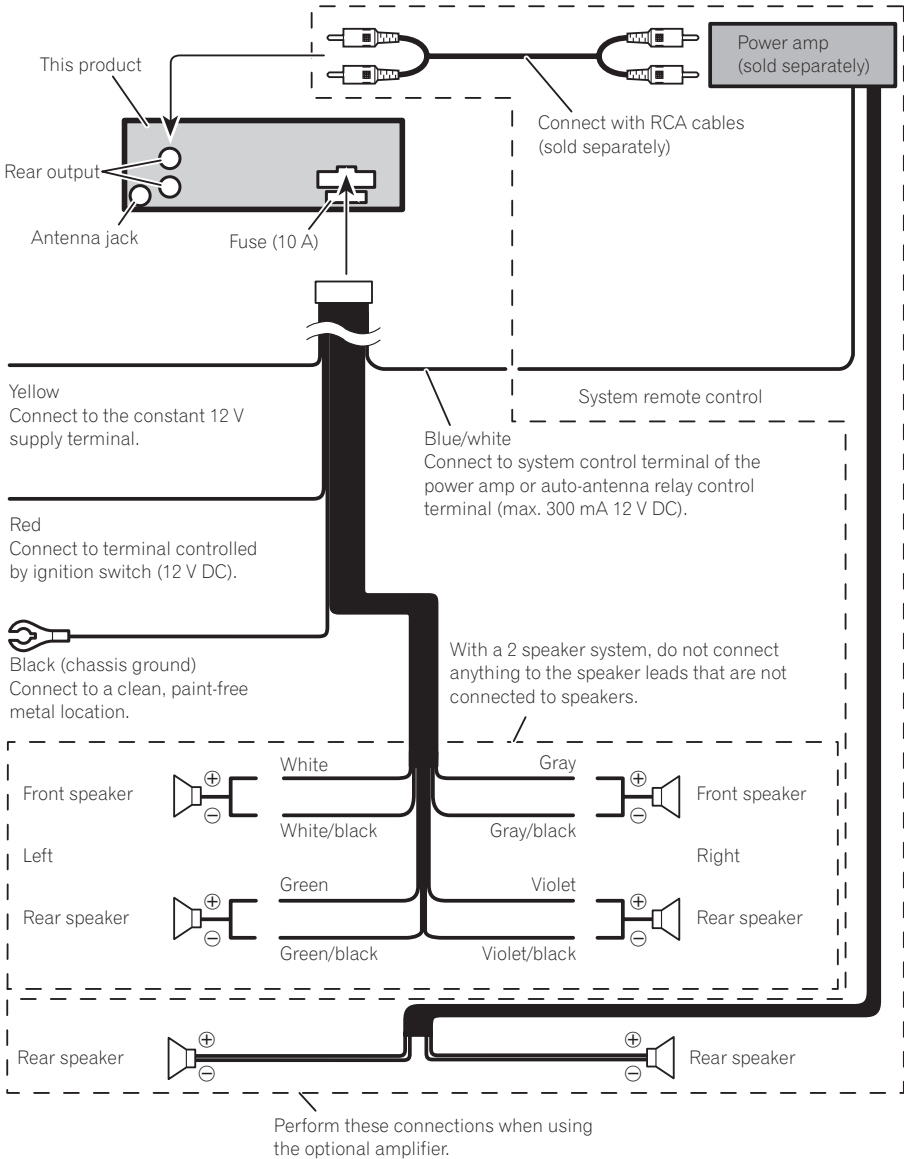
- Use this unit with a 12-volt battery and negative grounding only. Failure to do so may result in a fire or malfunction.
- To prevent a short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
 - Disconnect the negative terminal of the battery before installation.

- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. Wrap adhesive tape around wiring that comes into contact with metal parts to protect the wiring.
- Place all cables away from moving parts, such as the gear shift and seat rails.
- Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
- Do not connect the yellow cable to the battery by passing it through the hole to the engine compartment.
- Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
- Do not shorten any cables.
- Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power with other devices. The current capacity of the cable is limited.
- Use a fuse of the rating prescribed.
- Never wire the negative speaker cable directly to ground.
- Never band together negative cables of multiple speakers.

- When this unit is on, control signals are sent through the blue/white cable. Connect this cable to the system remote control of an external power amp or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect the blue/white cable to the power terminal of an external power amp. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Doing so may result in battery drain or a malfunction.

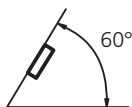
Connections

Connection diagram



Important

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts as this may cause malfunctions.
- Consult your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications to the vehicle.
- Do not install this unit where:
 - it may interfere with operation of the vehicle.
 - it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.



DIN front/rear mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN front-mount) or "Rear" (DIN rear-mount installation, utilizing threaded screw holes on the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

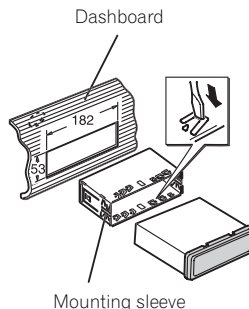
- Use commercially available parts when installing.

DIN Front-mount

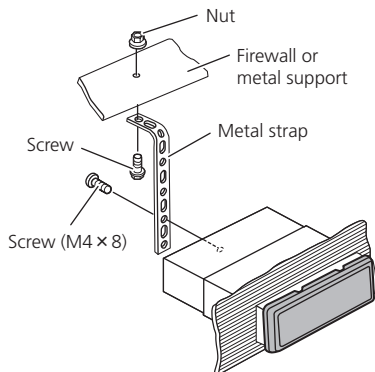
1 Insert the mounting sleeve into the dashboard.

For installation in shallow spaces, use the supplied mounting sleeve. If there is enough space, use the mounting sleeve that came with the vehicle.

2 Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.



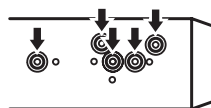
3 Install the unit as illustrated.



- Make sure that the unit is installed securely in place. An unstable installation may cause skipping or other malfunctions.

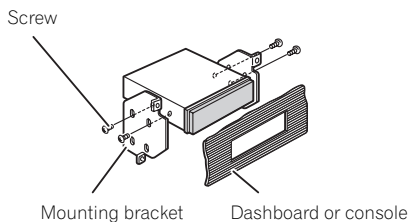
DIN Rear-mount

1 Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



Installation

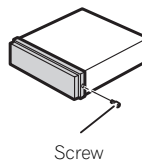
2 Tighten two screws on each side.



- Use either truss (5 mm × 8 mm) or flush surface (5 mm × 9 mm) screws, depending on the bracket screw holes. ▣

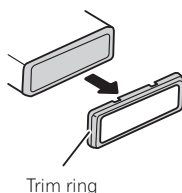
Fastening the front panel

If you do not plan to detach the front panel, the front panel can be fastened with the supplied screw.



Removing the unit

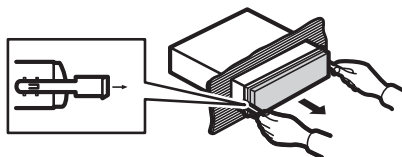
1 Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. (When reattaching the trim ring, point the side with the groove down.)



- Releasing the front panel allows easier access to the trim ring.

2 Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.

3 Pull the unit out of the dashboard.



Additional Information

Troubleshooting

Symptom	Cause	Action (See)
The display automatically returns to the ordinary display.	You did not perform any operation within about 30 seconds.	Perform operation again.
The repeat play range changes unexpectedly.	Depending on the repeat play range, the selected range may change when selecting another folder or track, or when fast forwarding/reversing.	Select the repeat play range again.
The unit is malfunctioning. There is interference.	You are using a device, such as a cell phone, that transmits electromagnetic waves near the unit.	Move electrical devices that may be causing the interference away from the unit.



Error messages

When you contact your dealer or your nearest Pioneer Service Center, be sure to note the error message.

Message	Cause	Action
ERROR-11, 12, 17, 30	Dirty disc	Clean disc.
ERROR-11, 12, 17, 30	Scratched disc	Replace disc.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Electrical or mechanical	Turn the ignition switch OFF and back ON, or switch to a different source, then back to the CD player.
ERROR-15	The inserted disc is blank	Replace disc.
ERROR-22, 23	Unsupported CD format	Replace disc.
CD-ROM	CD-ROM is inserted	Replace disc.



Handling guideline

Discs and player

Use only discs featuring either of following two logos.



Use 12-cm or 8-cm CD. Do not use an adapter when playing 8-cm CDs.

Use only conventional, fully circular discs. Do not use shaped discs.



Do not insert anything other than a CD into the CD loading slot.

Do not use cracked, chipped, warped, or otherwise damaged discs as they may damage the player.

Unfinalized CD-R/CD-RW disc playback is not possible.

Do not touch the recorded surface of the discs.

Store discs in their cases when not in use.

Avoid leaving discs in excessively hot environments including under direct sunlight.

Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the discs.

To clean a CD, wipe the disc with a soft cloth outward from the center.

Condensation may temporarily impair the player's performance. Leave it to adjust to the warmer temperature for about one hour. Also, wipe any damp discs with a soft cloth.

Playback of discs may not be possible because of disc characteristics, disc format, recorded application, playback environment, storage conditions, and so on.

Road shocks may interrupt disc playback.

Read the precautions for discs before using them.

Additional Information

DualDiscs

DualDiscs are two-sided discs that have a recordable CD for audio on one side and a recordable DVD for video on the other.

Since the CD side of DualDiscs is not physically compatible with the general CD standard, it may not be possible to play the CD side with this unit.

Frequent loading and ejecting of a DualDisc may result in scratches on the disc. Serious scratches can lead to playback problems on this unit. In some cases, a DualDisc may become stuck in the disc loading slot and will not eject. To prevent this, we recommend you refrain from using DualDisc with this unit. Please refer to the information from the disc manufacturer for more detailed information about DualDiscs.



Additional Information

Specifications

General

Power source	14.4 V DC (10.8 V to 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Maximum current consumption	10.0 A
Dimensions (W × H × D):	
DIN	
Chassis	178 mm × 50 mm × 162 mm (7 in. × 2 in. × 6-3/8 in.)
Nose	188 mm × 58 mm × 15 mm (7-3/8 in. × 2-1/4 in. × 5/8 in.)
D	
Chassis	178 mm × 50 mm × 162 mm (7 in. × 2 in. × 6-3/8 in.)
Nose	170 mm × 48 mm × 15 mm (6-3/4 in. × 1-7/8 in. × 5/8 in.)
Weight	1.3 kg (2.9 lbs)

Audio

Maximum power output	50 W × 4
Continuous power output ...	22 W × 4 (50 Hz to 15 000 Hz, 5 % THD, 4 Ω load, both channels driven)
Load impedance	4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowable)
Preout maximum output level	2.0 V
Tone controls:	
Bass	
Frequency	100 Hz
Gain	±12 dB
Mid	
Frequency	1 kHz
Gain	±12 dB
Treble	
Frequency	10 kHz
Gain	±12 dB

CD player

System	Compact disc audio system
Usable discs	Compact disc
Signal-to-noise ratio	94 dB (1 kHz) (IHF-A network)
Number of channels	2 (stereo)

FM tuner

Frequency range	87.9 MHz to 107.9 MHz
Usable sensitivity	11 dBf (0.7 μV/75 Ω mono, S/N: 30 dB)
Signal-to-noise ratio	72 dB (IHF-A network)

AM tuner

Frequency range	530 kHz to 1 710 kHz
Usable sensitivity	25 μV (S/N: 20 dB)
Signal-to-noise ratio	62 dB (IHF-A network)

CEA2006 Specifications



Power output	14 W RMS × 4 Channels (4 Ω and ≤ 1 % THD+N)
S/N ratio	91 dBA (reference: 1 W into 4 Ω)



Note

Specifications and the design are subject to modifications without notice. ■

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER.

Pour garantir une utilisation correcte, lisez bien ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Il est particulièrement important que vous lisiez et respectiez les indications **ATTENTION** et **PRÉCAUTION** de ce mode d'emploi. *Conservez-le dans un endroit sûr et facilement accessible pour toute consultation ultérieure.* ■

Pour le modèle canadien

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. ■

Quelques mots sur cet appareil

Les fréquences du syntoniseur de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Amérique du Nord. Son utilisation dans d'autres régions peut se traduire par une réception de mauvaise qualité.



PRÉCAUTION

- Ne laissez pas cet appareil entrer en contact avec des liquides. Cela pourrait provoquer une électrocution. Tout contact avec des liquides pourrait aussi provoquer des dommages, de la fumée et une surchauffe de l'appareil.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons provenant de l'extérieur.
- Évitez tout contact avec l'humidité.
- Si la batterie est débranchée ou déchargée, le contenu de la mémoire sera effacé. ■

Service après-vente des produits Pioneer

Veillez contacter le revendeur ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil pour le service après vente (y compris les conditions de garantie) ou pour toute autre information. Dans le cas où les informations né-

cessaires ne sont pas disponibles, veuillez contacter les sociétés indiquées ci-dessous : N'expédiez pas l'appareil pour réparation à l'une des adresses figurant ci-dessous sans avoir pris contact au préalable.

États-Unis

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADA

Pioneer Électroniques du Canada, Inc.
Département de service aux consommateurs
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901
905-479-4411

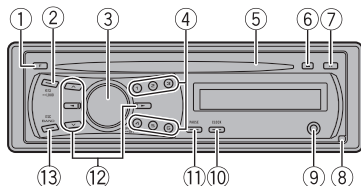
Pour connaître les conditions de garantie, reportez-vous au document Garantie limitée qui accompagne cet appareil. ■

Visitez notre site Web

<http://www.pioneerelectronics.com>

- Informez-vous sur les mises à jour disponibles pour votre produit (telles que les mises à jour du firmware).
- Enregistrez votre produit afin de recevoir des notifications concernant les mises à jour du produit, ainsi que pour sauvegarder les détails de votre achat dans nos fichiers en cas de perte ou de vol.
- Accédez aux modes d'emploi, aux informations relatives aux pièces de rechange et à l'entretien, et à beaucoup d'autres informations. ■

Appareil central



Touche	Touche
① F (fonction)	⑧ Retrait de la face avant
② EQ/LOUD	⑨ Jack d'entrée AUX (jack stéréo 3,5 mm)
③ SRC/OFF	⑩ CLOCK
④ 1 à 6	⑪ PAUSE
⑤ Fente de chargement des disques	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (éjection)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



③ RPT	La répétition de la lecture est en service.
④ LOUD	La correction physiologique est en service.
⑤ (stéréo)	La station sélectionnée émet en stéréo.
⑥ LOC	L'accord automatique sur une station locale est en service.

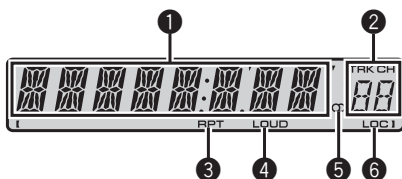


Opérations de base

Important

- Lorsque vous enlevez ou remontez la face avant, manipulez-la doucement.
- Évitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri des températures élevées et de la lumière directe du soleil.
- Retirez les câbles et les périphériques connectés à cet appareil avant d'enlever la face avant pour éviter d'endommager le périphérique ou l'intérieur du véhicule.

Indications affichées



Indicateur	État
① Section d'affichage principal	<ul style="list-style-type: none"> • Syntoniseur : gamme et fréquence • Lecteur de CD intégré : temps de lecture écoulé et informations textuelles
② Numéro de présélection/numéro de plage	<ul style="list-style-type: none"> • Le numéro de plage ou le numéro de présélection.

Utilisation de l'appareil

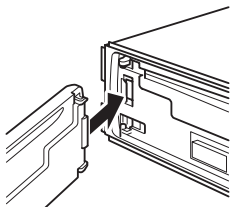
Retrait de la face avant pour protéger l'appareil contre le vol

- 1 Appuyez sur la touche de retrait pour libérer la face avant.
- 2 Saisissez la face avant et retirez-la.

Remontage de la face avant

- 1 Faites glisser la face avant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.

La face avant et l'appareil central sont connectés sur le côté gauche. Assurez-vous que la face avant soit correctement connectée à l'appareil central.



- 2 Appuyez sur le côté droit de la face avant jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Si vous ne pouvez pas monter la face avant sur l'appareil central, réessayez. Cependant, forcer la face avant en position risque de l'endommager.

Mise en service de l'appareil

- 1 Appuyez sur **SRC/OFF** pour mettre en service l'appareil.

Mise hors service de l'appareil

- 1 Maintenez la pression sur **SRC/OFF** jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors service.

Choix d'une source

- 1 Appuyez sur **SRC/OFF** pour parcourir les options disponibles :
TUNER (syntoniseur)—**CD** (lecteur de CD intégré)
—**AUX** (AUX)

Réglage du volume

- 1 Tournez **SRC/OFF** pour régler le volume.

Opérations communes des menus pour les réglages des fonctions/réglages audio/réglages initiaux

Retour à l'affichage ordinaire

Annulation du menu des réglages initiaux

- 1 Appuyez sur **BAND/ESC**.

Vous pouvez également abandonner les réglages initiaux en maintenant la pression sur **SRC/OFF** jusqu'à ce que l'appareil se mette hors service.



Syntoniseur

Opérations de base

Sélection d'une gamme

- 1 Appuyez sur **BAND/ESC** jusqu'à ce que la gamme désirée, **F1**, **F2**, **F3** en FM ou **AM** (PO/GO), soit affichée.

Accord manuel (pas à pas)

- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶.

Recherche

- 1 Appuyez de façon continue sur ◀ ou ▶, puis relâchez.

Vous pouvez annuler l'accord automatique en appuyant brièvement sur ◀ ou ▶.

Lorsque vous appuyez sur ◀ ou ▶ de façon prolongée, vous pouvez sauter des stations. L'accord automatique démarre dès que vous relâchez ◀ ou ▶.

Mise en mémoire et rappel des stations

Vous pouvez facilement mettre en mémoire jusqu'à six stations.



Remarque

Si le fil bleu/blanc de l'appareil est relié à la prise de commande du relais de l'antenne motorisée du véhicule, celle-ci se déploie lorsque la source est mise en service. Pour rétracter l'antenne, mettez la source hors service. ■

Utilisation de l'appareil

- Lorsque se présente une station que vous désirez mettre en mémoire, maintenez la pression sur une des touches de présélection (1 à 6) jusqu'à ce que le numéro de la présélection cesse de clignoter.

La fréquence d'une station radio mémorisée peut être rappelée en appuyant sur le bouton de présélection.

- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour rappeler les fréquences des stations de radio.

Réglages des fonctions

- Appuyez sur la touche F (fonction) pour sélectionner la fonction.

Après avoir sélectionné la fonction, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

LOCAL (accord automatique sur une station locale)

L'accord automatique sur une station locale ne s'intéresse qu'aux stations de radio dont le signal reçu est suffisamment puissant pour garantir une réception de bonne qualité.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre l'accord automatique sur une station locale en service ou hors service.

- 2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour régler la sensibilité.
FM : **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
AM : **LOCAL 1—LOCAL 2**

Un numéro de réglage plus élevé correspond à un niveau plus élevé. La valeur la plus élevée permet la réception des seules stations très puissantes ; les autres valeurs autorisent, dans l'ordre décroissant, la réception de stations de moins en moins puissantes.

BSM (mémoire des meilleures stations)

La fonction BSM (mémoire des meilleures stations) mémorise automatiquement les six stations les plus fortes dans l'ordre de la force du signal.

La mise en mémoire de fréquences à l'aide de la fonction BSM peut provoquer le remplacement d'autres fréquences déjà conservées grâce aux touches 1 à 6.

- 1 Appuyez sur ▲ pour mettre en service BSM.
Les six fréquences d'émission les plus puissantes sont mémorisées dans l'ordre de la force du signal.
Pour annuler la mise en mémoire, appuyez sur ▼.

CD

Opérations de base

Écoute d'un CD

- 1 Introduisez un disque, l'étiquette vers le haut, dans le logement de chargement des disques.
- 1 Si un disque a déjà été introduit, appuyez sur **SRC/OFF** pour choisir le lecteur de CD intégré.

Éjection d'un CD

- 1 Appuyez sur ▲.

Sélection d'une plage

- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶.

Avance ou retour rapide

- 1 Appuyez de façon continue sur ◀ ou ▶.

Réglages des fonctions

- Appuyez sur la touche F (fonction) pour sélectionner la fonction.

Après avoir sélectionné la fonction, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

RPT (répétition de la lecture)

- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour choisir l'étendue de répétition.

DSC – Répétition de toutes les plages

TRK – Répétition de la plage en cours de lecture

RDM (lecture aléatoire)

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la lecture aléatoire en service ou hors service.
Quand la fonction lecture aléatoire est en service, **RDM** est affiché sur l'écran.

SCAN (examen du disque)



Utilisation de l'appareil

L'examen du disque recherche une plage à l'intérieur de l'étendue de répétition sélectionnée.

- 1 Appuyez sur **▲** pour activer la lecture du contenu du disque.

SCAN apparaît sur l'écran. Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues.

- 2 Quand vous trouvez la plage désirée appuyez sur **▼** pour arrêter la lecture du contenu du disque.

Si l'écran est revenu automatiquement à l'affichage des conditions de lecture, sélectionnez **SCAN** à nouveau en appuyant sur la touche **F** (fonction).

Lorsque l'examen du disque est terminé, la lecture normale reprend.

PAUSE (pause)

- 1 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour mettre en pause ou reprendre la lecture.



Remarque

Vous pouvez également activer ou désactiver la pause en appuyant sur **PAUSE**.

Réglages sonores

Réglages sonores

- Appuyez sur **A (audio)** pour sélectionner la fonction audio.

Après avoir sélectionné la fonction audio, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

FAD (réglage de l'équilibre avant-arrière/droite-gauche)

Vous pouvez modifier le réglage d'équilibre avant-arrière/droite-gauche.

- 1 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler l'équilibre des haut-parleurs avant-arrière.
Plage de réglage (avant/arrière) : **FAD F15** à **FAD R15**

FAD 0 est le réglage convenable dans le cas où seulement deux haut-parleurs sont utilisés.

- 2 Appuyez sur **◀** ou **▶** pour régler l'équilibre des haut-parleurs gauche-droite.
Plage de réglage (gauche/droite) : **BAL L15** à **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (réglage de l'égaliseur)

Vous pouvez régler le niveau des graves, des médiums et des aigus.

- Les réglages de la courbe d'égalisation ajustée sont mémorisés dans **CUSTOM**.

- 1 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler le niveau.
Plage de réglage : **+6** à **-6**

LOUD (correction physiologique)

La correction physiologique a pour objet d'accentuer les hautes et les basses fréquences à bas niveaux d'écoute.

- 1 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour mettre la correction physiologique en service ou hors service.
- 2 Appuyez sur **◀** ou **▶** pour sélectionner le réglage désiré.

LOW (faible)—**HI** (élevé)

SLA (réglage du niveau de la source)

La fonction **SLA** (réglage du niveau de la source) permet d'ajuster les niveaux sonores de chaque source afin d'éviter que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre.

- Les réglages sont basés sur le niveau du volume FM qui lui, demeure inchangé.
Avant d'ajuster les niveaux de la source, comparez le niveau du volume FM au niveau de la source que vous voulez régler.
- Le niveau du volume AM peut également être réglé à l'aide de cette fonction.

- 1 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler le volume de la source.

Plage de réglage : **SLA +4** à **SLA -4**



Remarque

Vous pouvez également mettre en service, ou hors service, la correction physiologique en appuyant sur **EQ/LOUD** et en maintenant cette touche enfoncée.

Utilisation de l'égaliseur

- Appuyez sur **EQ/LOUD** pour sélectionner l'égaliseur.

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- **CUSTOM** vous permet de créer un réglage personnalisé.
- Quand **FLAT** est sélectionné, aucun ajustement n'est apporté au son.

Autres fonctions

Ajustement des réglages initiaux

- 1 Maintenez la pression sur SRC/OFF jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors service.
- 2 Appuyez sur la touche SRC/OFF et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'horloge apparaisse sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur F (fonction) pour sélectionner le réglage initial.

Après avoir sélectionné le réglage initial, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

Réglage de l'horloge

- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le segment de l'affichage de l'horloge que vous voulez régler. Heure—Minute
- 2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler l'horloge.

AUX (entrée auxiliaire)

Activez ce réglage lorsque vous utilisez un appareil auxiliaire connecté à cet appareil.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre le réglage auxiliaire en service ou hors service.

Mise en service ou hors service de l'affichage de l'horloge

- Appuyez sur CLOCK pour mettre l'affichage de l'horloge en service ou hors service.

Chaque pression sur **CLOCK** provoque l'affichage de l'horloge ou son extinction.

- L'affichage de l'horloge disparaît momentanément quand une autre opération est réalisée ; il apparaît à nouveau 25 secondes plus tard.

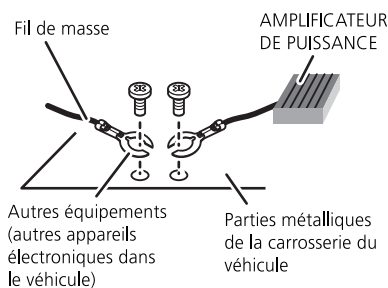
Utilisation de la source AUX

- 1 Insérez la mini prise stéréo dans le jack d'entrée AUX.
- 2 Appuyez sur SRC/OFF pour choisir AUX comme source. ■

Connexions

ATTENTION

- Utilisez des haut-parleurs avec une puissance de sortie de 50 W et une impédance de 4Ω à 8Ω . N'utilisez pas des haut-parleurs d'impédance 1Ω à 3Ω avec cet appareil.
- Le câble noir est la masse. Lorsque vous installez cet appareil ou un amplificateur de puissance (vendu séparément), assurez-vous de connecter le fil de masse en premier. Assurez-vous que le fil de masse est connecté correctement aux parties métalliques de la carrosserie du véhicule. Le fil de masse de l'amplificateur de puissance et celui de cet appareil ou de tout autre appareil doivent être connectés au véhicule séparément et avec des vis différentes. Si la vis du fil de masse se desserre ou tombe, il peut en résulter un incendie, de la fumée ou un dysfonctionnement.



Important

- Lors de l'installation de cet appareil dans un véhicule sans position ACC (accessoire) sur le contacteur d'allumage, ne pas connecter le câble rouge à la borne qui détecte l'utilisation de la clé de contact peut entraîner le déchargement de la batterie.



Avec position ACC



Sans position ACC

- Utilisez cet appareil uniquement sur des véhicules avec une batterie 12 volts et une mise à

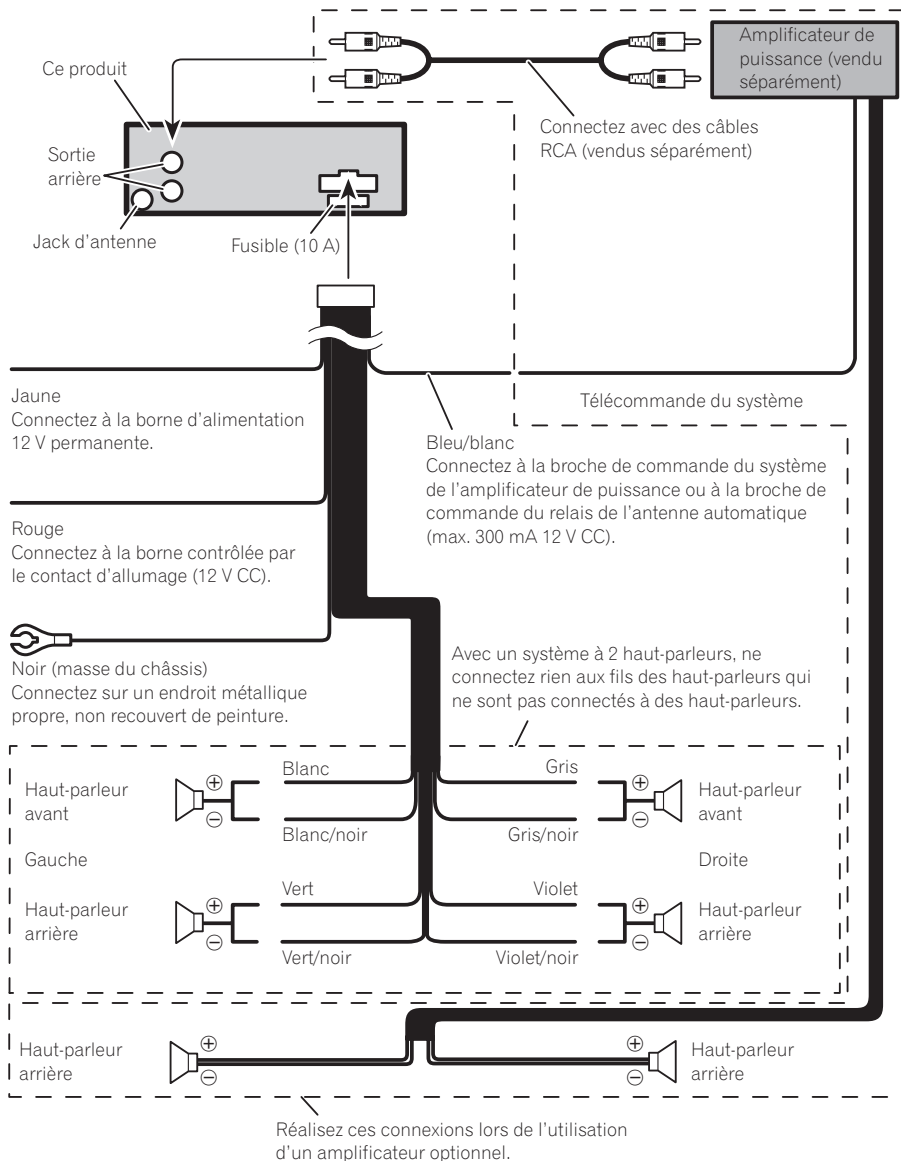
la masse du négatif. Le non respect de cette prescription peut engendrer un incendie ou un dysfonctionnement.

- Pour éviter un court-circuit, une surchauffe ou un dysfonctionnement, assurez-vous de respecter les instructions suivantes.
 - Déconnectez la borne négative de la batterie avant l'installation.
 - Fixez le câblage avec des serre-fils ou de la bande adhésive. Pour protéger le câblage, enroulez dans du ruban adhésif les parties du câblage en contact avec des pièces en métal.
 - Placez les câbles à l'écart de toutes les parties mobiles, telles que le levier de vitesse et les rails des sièges.
 - Placez les câbles à l'écart de tous les endroits chauds, par exemple les sorties de chauffage.
 - Ne reliez pas le câble jaune à la batterie à travers le trou dans le compartiment moteur.
 - Recouvrez tous les connecteurs de câbles qui ne sont pas connectés avec du ruban adhésif isolant.
 - Ne raccourcissez pas les câbles.
 - Ne coupez jamais l'isolation du câble d'alimentation de cet appareil pour partager l'alimentation avec d'autres appareils. La capacité en courant du câble est limitée.
 - Utilisez un fusible correspondant aux caractéristiques spécifiées.
 - Ne câblez jamais le câble négatif du haut-parleur directement à la masse.
 - Ne réunissez jamais ensemble les câbles négatifs de plusieurs haut-parleurs.
- Lorsque cet appareil est sous tension, les signaux de commande sont transmis via le câble bleu/blanc. Connectez-le à la télécommande du système d'un amplificateur de puissance externe ou à la borne de commande du relais de l'antenne automatique du véhicule (max. 300 mA 12 V CC). Si le véhicule est équipé d'une antenne intégrée à la lunette arrière, connectez-le à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.

- Ne reliez jamais le câble bleu/blanc à la borne d'alimentation d'un amplificateur de puissance externe. De même, ne le reliez pas à la borne d'alimentation de l'antenne motorisée. Dans le cas contraire, il peut en résulter un déchargement de la batterie ou un dysfonctionnement.

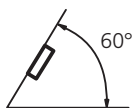
Connexions

Schéma de connexion



Important

- Vérifiez toutes les connexions et tous les systèmes avant l'installation finale.
- N'utilisez pas de pièces non autorisées car il peut en résulter des dysfonctionnements.
- Consultez votre revendeur si l'installation nécessite le perçage de trous ou d'autres modifications du véhicule.
- N'installez pas cet appareil là où :
 - il peut interférer avec l'utilisation du véhicule.
 - il peut blesser un passager en cas d'arrêt soudain du véhicule.
- Le laser à semi-conducteur sera endommagé s'il devient trop chaud. Installez cet appareil à l'écart de tous les endroits chauds, par exemple les sorties de chauffage.
- Des performances optimales sont obtenues quand l'appareil est installé à un angle inférieur à 60°.



Montage avant/arrière DIN

Cet appareil peut être installé correctement soit à partir de "l'avant" (montage frontal DIN conventionnel) ou de "l'arrière" (installation en montage arrière DIN, utilisant des trous de vis filetés sur les côtés du châssis de l'appareil). Pour les détails, reportez-vous aux méthodes d'installation suivantes.

- Utilisez des pièces disponibles dans le commerce lors de l'installation.

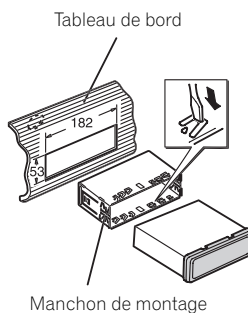
Montage frontal DIN

1 Insérez le manchon de montage dans le tableau de bord.

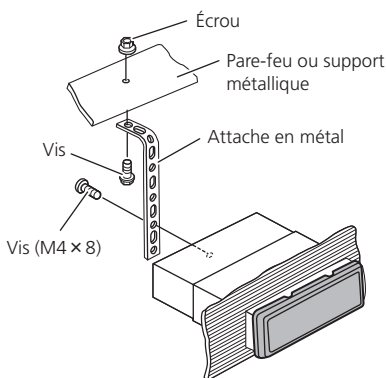
Lors de l'installation de cet appareil dans un espace peu profond, utilisez le manchon de

montage fourni. Si l'espace est insuffisant, utilisez le manchon de montage fourni avec le véhicule.

2 Fixez le manchon de montage en utilisant un tournevis pour courber les pattes métalliques (90°) en place.



3 Installez l'appareil comme indiqué sur la figure.

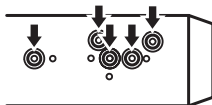


- Assurez-vous que l'appareil est correctement mis en place. Toute installation instable peut entraîner des sauts ou autres dysfonctionnements.

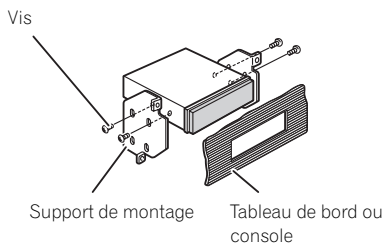
Installation

Montage arrière DIN

1 Déterminez la position appropriée où les trous sur le support et sur le côté de l'appareil se correspondent.

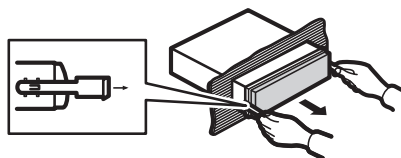


2 Serrez deux vis de chaque côté.



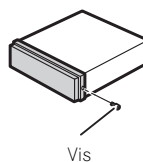
- Utilisez des vis à tête bombée (5 mm × 8 mm) ou des vis en affleurement (5 mm × 9 mm), selon la forme des trous de vis dans le support. ■

3 Tirez l'appareil hors du tableau de bord.



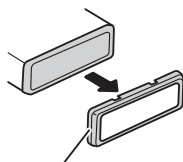
Fixation de la face avant

Si vous ne souhaitez pas détacher la face avant, elle peut être fixée avec les vis fournies.



Enlèvement de l'appareil

1 Étirez le haut et le bas de l'anneau de garniture vers l'extérieur pour retirer la garniture. (Quand vous remontez l'anneau de garniture, pointez le côté avec la rainure vers le bas.)



Anneau de garniture

- Relâcher la face avant permet d'accéder plus facilement à l'anneau de garniture.

2 Insérez les clés d'extraction fournies dans les deux côtés de l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en place.

Informations complémentaires

Dépannage

Symptôme	Causes possibles	Action corrective portez-vous à
L'affichage ordinaire est automatiquement restauré.	Vous n'avez exécuté aucune opération pendant 30 secondes.	Réexécutez l'opération.
L'étendue de répétition de lecture change de manière inattendue.	En fonction de l'étendue de répétition de lecture, l'étendue sélectionnée peut changer lors de la sélection d'un autre dossier ou d'une autre plage ou en cas d'avance/retour rapide.	Resélectionnez l'étendue de répétition de lecture.
L'appareil ne fonctionne pas correctement. Il y a des interférences.	Vous utilisez un autre appareil, tel qu'un téléphone cellulaire, qui transmet des ondes électromagnétiques à proximité de l'appareil.	Éloignez tous les appareils électriques qui pourraient provoquer des interférences.



Messages d'erreur

Quand vous contactez votre distributeur ou le Service d'entretien agréé par Pioneer le plus proche, n'oubliez pas de noter le message d'erreur.

Message	Causes possibles	Action corrective
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque sale	Nettoyez le disque.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque rayé	Utilisez un autre disque.

ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, AO	Anomalie électrique ou mécanique	Coupez et remettez le contact d'allumage ou choisissez une autre source, puis revenez au lecteur de CD.
ERROR-15	Le disque inséré est vierge.	Utilisez un autre disque.
ERROR-22, 23	Format CD non pris en charge	Utilisez un autre disque.
CD-ROM	Le disque introduit est un CD-ROM	Utilisez un autre disque.



Conseils sur la manipulation

Disques et lecteur

Utilisez uniquement des disques affichant l'un ou l'autre des logos suivants.



Utilisez un CD 12 cm ou 8 cm. N'utilisez pas un adaptateur lorsque vous lisez des CD 8 cm.

Utilisez seulement des disques conventionnels de forme circulaire. N'utilisez pas de disques ayant une forme particulière.



N'introduisez aucun objet dans le logement pour CD autre qu'un CD.

N'utilisez pas de disques fendillés, ébréchés, voilés ou présentant d'autres défauts, car ils peuvent endommager le lecteur.

La lecture de disques CD-R/CD-RW non finalisés n'est pas possible.

Ne touchez pas la surface enregistrée des disques.

Informations complémentaires

Rangez les disques dans leur coffret dès que vous ne les écoutez plus.

Évitez de laisser les disques dans des environnements trop chauds, en particulier à la lumière directe du soleil.

Ne posez aucune étiquette sur la surface des disques, n'écrivez pas sur un disque, n'appliquez aucun agent chimique sur un disque.

Pour nettoyer un CD, essuyez le disque avec un chiffon doux en partant du centre vers l'extérieur.

La condensation peut perturber temporairement le fonctionnement du lecteur. Laissez celui-ci s'adapter à la température plus élevée pendant une heure environ. Essayez également les disques humides avec un chiffon doux.

La lecture de certains disques peut être impossible en raison des caractéristiques du disque, de son format, de l'application qui l'a enregistré, de l'environnement de lecture, des conditions de stockage ou d'autres conditions.

Les cahots de la route peuvent interrompre la lecture d'un disque.

Lisez les précautions d'emploi des disques avant de les utiliser.

DualDiscs

Les DualDiscs sont des disques à deux faces avec un CD enregistrable pour l'audio sur une face et un DVD enregistrable pour la vidéo sur l'autre.

Comme la face CD des DualDiscs n'est pas physiquement compatible avec le standard CD général, la lecture de la face CD sur cet appareil peut ne pas être possible.

Charger et éjecter fréquemment un DualDisc peut provoquer des rayures sur le disque. Des rayures importantes peuvent entraîner des problèmes de lecture sur cet appareil. Dans certains cas, un DualDisc peut se retrouver bloqué dans le logement pour CD et ne sera pas éjecté. Pour éviter cela, nous vous recommandons de vous abstenir d'utiliser des DualDiscs avec cet appareil.

Pour des informations plus détaillées sur les DualDiscs, veuillez vous reporter aux informations fournies par le fabricant des disques.



Informations complémentaires

Caractéristiques techniques

Généralités

Tension d'alimentation	14,4 V CC (10,8 V à 15,1 V acceptable)
Mise à la masse	Pôle négatif
Consommation maximale ...	10,0 A
Dimensions (L × H × P):	
DIN	
Châssis	178 mm × 50 mm × 162 mm
Panneau avant	188 mm × 58 mm × 15 mm
D	
Châssis	178 mm × 50 mm × 162 mm
Panneau avant	170 mm × 48 mm × 15 mm
Poids	1,3 kg

Audio

Puissance de sortie maximale	50 W × 4
Puissance de sortie continue	22 W × 4 (50 Hz à 15 000 Hz, DHT 5 %, impédance de charge 4 Ω, avec les deux canaux entraînés)
Impédance de charge	4 Ω (4 Ω à 8 Ω acceptable)
Niveau de sortie maximum de la sortie préamp	2,0 V
Contrôles de tonalité :	
Grave	
Fréquence	100 Hz
Gain	± 12 dB
Moyen	
Fréquence	1 kHz
Gain	± 12 dB
Aigus	
Fréquence	10 kHz
Gain	± 12 dB

Lecteur de CD

Système	Compact Disc Digital Audio
Disques utilisables	Disques compacts
Rapport signal/bruit	94 dB (1 kHz) (Réseau IHF-A)
Nombre de canaux	2 (stéréo)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence 87,9 MHz à 107,9 MHz

Sensibilité utile	11 dBf (0,7 μV/75 Ω mono, S/B : 30 dB)
Rapport signal/bruit	72 dB (réseau IHF-A)

Syntoniseur AM

Gamme de fréquence	530 kHz à 1 710 kHz
Sensibilité utile	25 μV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit	62 dB (réseau IHF-A)

Caractéristiques CEA2006



Puissance de sortie	14 W RMS x 4 Canaux (4 Ω et ≤ 1 % DHT+B)
Rapport S/B	91 dBA (référence : 1 W sur 4 Ω)



Remarque

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable. ■

Antes de comenzar

Gracias por haber adquirido este producto PIONEER.

Lea con detenimiento este manual antes de utilizar el producto por primera vez para que pueda darle el mejor uso posible. Es muy importante que lea y observe las **ADVERTENCIAS** y **PRECAUCIONES** de este manual. *Una vez leído, guarde el manual en un lugar seguro y a mano para que pueda consultarlo en el futuro.* ■

Acerca de esta unidad

Las frecuencias del sintonizador de esta unidad están asignadas para su uso en América del norte. El uso en otras áreas puede causar una recepción deficiente.

PRECAUCIÓN

- No permita que esta unidad entre en contacto con líquidos, ya que puede producir una descarga eléctrica. Además, el contacto con líquidos puede causar daños en la unidad, humo y recalentamiento.
- Mantenga siempre el volumen lo suficientemente bajo como para que pueda escuchar los sonidos que provienen del exterior.
- Evite la exposición a la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, cualquier memoria preajustada se borrará. ■

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor al que compró esta unidad para obtener el servicio posventa (incluidas las condiciones de garantía) o cualquier otra información. En caso de que no esté disponible la información necesaria, póngase en contacto con las empresas enumeradas abajo. No envíe su producto para su reparación a las empresas cuyas direcciones se indican abajo

sin haberse puesto antes en contacto con ellas.

EE.UU.

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADÁ

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901
905-479-4411

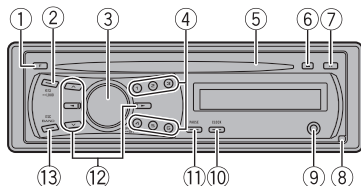
Para obtener información sobre la garantía, véase la hoja de Garantía limitada adjunta a este producto. ■

Visite nuestro sitio Web

<http://www.pioneerelectronics.com>

- Infórmese de las últimas actualizaciones (por ejemplo, actualizaciones de firmware) para su producto.
- Registre su producto para recibir información sobre actualizaciones del producto y para mantener la seguridad de los detalles de su compra en nuestros archivos en caso de pérdida o robo.
- Acceso a manuales del propietario, información sobre piezas de recambio y mucho más. ■

Unidad principal



Botón	Botón
① F (función)	⑧ Soltar
② EQ/LOUD	⑨ Conector de entrada AUX (conector estéreo de 3,5 mm)
③ SRC/OFF	⑩ CLOCK
④ 1 a 6	⑪ PAUSE
⑤ Ranura de carga de discos	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (expulsar)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



③ RPT	La repetición de reproducción está activada.
④ LOUD	Sonoridad activada.
⑤ CD (estéreo)	La frecuencia seleccionada se está transmitiendo en estéreo.
⑥ LOC	Sintonización por búsqueda local activada.



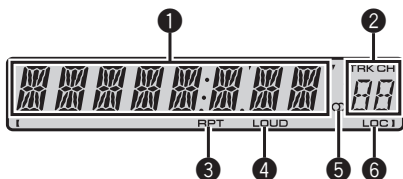
Funciones básicas



Importante

- Proceda con cuidado al retirar o colocar el panel frontal.
- Evite someter la carátula a impactos excesivos.
- Mantenga la carátula fuera del alcance de la luz solar directa y no la exponga a temperaturas elevadas.
- Extraiga cualquier cable o dispositivo conectado a esta unidad antes de extraer el panel delantero para evitar que el dispositivo o el interior del vehículo sufran daños.

Indicaciones de pantalla



Indicador	Estado
① Sección principal de la pantalla	<ul style="list-style-type: none"> • Sintonizador: banda y frecuencia • Reproductor de CD incorporado: tiempo de reproducción transcurrido e información de texto
② Número de presintonía/número de pista	<ul style="list-style-type: none"> • El número de pista o de presintonía.

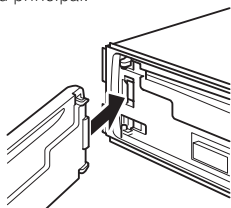
Utilización de esta unidad

Extracción del panel delantero para proteger la unidad contra robo

- 1 Pulse el botón de soltar para liberar el panel delantero.
- 2 Sujete la carátula y extráigala.

Colocación del panel frontal

- 1 Deslice la carátula hacia la izquierda hasta que oiga un chasquido.
El panel delantero y la unidad principal están conectados por el lado izquierdo. Asegúrese de que el panel delantero está conectado correctamente a la unidad principal.



- 2 Pulse el lado derecho de la carátula hasta que se asiente firmemente.
Si no puede volver a colocar el panel frontal a la unidad principal, inténtelo de nuevo. Sin embargo, si intenta forzar el panel delantero para fijarlo, puede que éste resulte dañado.

Encendido de la unidad

- 1 Pulse **SRC/OFF** para encender la unidad.

Apagado de la unidad

- 1 Mantenga pulsado **SRC/OFF** hasta que se apague la unidad.

Selección de una fuente

- 1 Pulse **SRC/OFF** para desplazarse entre:
TUNER (sintonizador)—**CD** (reproductor de CD incorporado)—**AUX** (AUX)

Ajuste del volumen

- 1 Haga girar **SRC/OFF** para ajustar el volumen.

Nota

Si el cable azul/blanco de esta unidad está conectado al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo, la antena se extiende cuando se enciende el equipo. Para retraer la antena, apague la fuente. ■

Las operaciones del menú son idénticas para los ajustes de función/ajustes de audio/ajustes iniciales

Para volver a la visualización normal
Para cancelar el menú de ajustes iniciales

- 1 Pulse **BAND/ESC**.
También se pueden cancelar los ajustes iniciales presionando **SRC/OFF** hasta que se apague la unidad.



Sintonizador

Funciones básicas

Selección de una banda

- 1 Presione **BAND/ESC** hasta que se visualice la banda deseada (**F1**, **F2**, **F3** para FM o **AM**).

Sintonización manual (paso a paso)

- 1 Pulse ◀ o ▶.

Búsqueda

- 1 Mantenga pulsado ◀ o ▶ y luego suéltelo.
Se puede cancelar la sintonización por búsqueda pulsando brevemente ◀ o ▶.
Al mantener pulsado ◀ o ▶ se pueden saltar las emisoras. La sintonización por búsqueda comienza inmediatamente después de que suelte ◀ o ▶.

Almacenamiento y recuperación de emisoras

Se pueden almacenar con facilidad hasta seis emisoras presintonizadas.

- Cuando encuentre la emisora que desea almacenar en la memoria, pulse uno de los botones de ajuste de presintonías (1 a 6) y manténgalo pulsado hasta que el número de presintonía deje de destellar.

Una frecuencia de emisora de radio almacenada se puede recuperar pulsando el botón de ajuste de presintonías.

- Presione ▲ o ▼ para recuperar las frecuencias de las emisoras de radio.

Ajustes de funciones

● Pulse F (función) para seleccionar la función.

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para ajustar la función:

LOCAL (sintonización por búsqueda local)

La sintonización por búsqueda local le permite sintonizar sólo las emisoras de radio con señales lo suficientemente intensas como para asegurar una buena recepción.

1 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la sintonización por búsqueda local.

2 Presione ◀ o ▶ para ajustar la sensibilidad.
FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
AM: **LOCAL 1—LOCAL 2**

El ajuste de número mayor se corresponde con el nivel superior. El ajuste de nivel superior sólo permite recibir las emisoras con las señales más intensas, mientras que los ajustes más bajos permiten recibir de manera progresiva las emisoras con las señales más débiles.

BSM (memoria de las mejores emisoras)

BSM (memoria de las mejores emisoras) guarda automáticamente las seis emisoras más fuertes según el orden de intensidad de la señal.

Al almacenar frecuencias con la función BSM, se pueden reemplazar las frecuencias que se almacenan con las teclas **1 a 6**.

1 Presione ▲ para activar la función BSM.

Las seis frecuencias de las emisoras de mayor intensidad se almacenarán en orden según la intensidad de las señales.

Para cancelar el proceso de almacenamiento, presione ▼.



CD

Funciones básicas

Reproducción de un CD

- 1 Inserte el disco en la ranura de carga de discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- 1 Si ya se ha insertado un disco, pulse **SRC/OFF** para seleccionar el reproductor de CD incorporado.

Expulsión de un CD

- 1 Pulse ▲.

Selección de una pista

- 1 Pulse ◀ o ▶.

Avance rápido o retroceso

- 1 Mantenga pulsado ◀ o ▶.

Ajustes de funciones

● Pulse F (función) para seleccionar la función.

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para ajustar la función:

RPT (repetición de reproducción)

1 Presione ◀ o ▶ para seleccionar la gama de repetición.

DSC – Repite todas las pistas

TRK – Repite la pista actual

RDM (reproducción aleatoria)

1 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la reproducción aleatoria.

Cuando la repetición aleatoria está activada, en el display aparece **RDM**.

SCAN (reproducción con exploración)

La reproducción con exploración busca una canción dentro de la gama de repetición seleccionada.

1 Presione ▲ para activar la reproducción con exploración.

SCAN aparece en el display. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada pista.

2 Cuando encuentre la pista deseada, presione ▼ para desactivar la reproducción con exploración. Si la pantalla vuelve automáticamente a la visualización de reproducción, seleccione de nuevo

SCAN pulsando **F** (función).

Una vez finalizada la exploración del CD, volverá a comenzar la reproducción normal de las pistas.

PAUSE (pausa)

1 Pulse ▲ o ▼ para pausar o reanudar.



Nota

También se puede activar o desactivar la pausa presionando **PAUSE**. ■

Utilización de esta unidad

Ajustes de audio

Ajustes de audio

- **Pulse A (audio) para seleccionar la función de audio.**

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para ajustar la función de audio:

FAD (ajuste del fader/balance)

Puede cambiar el ajuste de fader/balance.

- 1 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el balance entre los altavoces delanteros y traseros.
Gama de ajuste (delanteros/traseros): **FAD F15** a **FAD R15**
FAD 0 es el ajuste apropiado cuando se usan sólo dos altavoces.
- 2 Pulse ◀ o ▶ para ajustar el balance entre los altavoces izquierdos y derechos.
Gama de ajuste (izquierda/derecha): **BAL L15** a **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (ajuste de ecualizador)

Se puede ajustar el nivel de graves/medios/agudos.

- Los ajustes de la curva de ecualización configurados se almacenan en **CUSTOM**.
- 1 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el nivel.
Gama de ajuste: **+6** a **-6**

LOUD (sonoridad)

La sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de frecuencias bajas y altas cuando se escucha a un volumen bajo.

- 1 Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar la sonoridad.
- 2 Pulse ◀ o ▶ para seleccionar el ajuste deseado.
LOW (bajo)—**HI** (alto)

SLA (ajuste del nivel de fuente)

SLA (ajuste del nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre las fuentes.

- Los ajustes se basan en el nivel de volumen de FM, que se mantiene inalterado.
Antes de ajustar los niveles de la fuente, compare el nivel de volumen de FM con el de la fuente que desea ajustar.
 - El nivel del volumen de AM también se puede regular con el ajuste del nivel de fuente.
- 1 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el volumen de la fuente.
Gama de ajuste: **SLA +4** a **SLA -4**



Nota

También se puede activar o desactivar la sonoridad presionando **EQ/LOUD**.

Uso del ecualizador

- **Pulse EQ/LOUD para seleccionar el ecualizador.**
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL
 - **CUSTOM** le permite crear un ajuste personalizado.
 - Cuando se selecciona **FLAT** no se hacen ajustes al sonido.

Otras funciones

Configuración de los ajustes iniciales

- 1 **Mantenga pulsado SRC/OFF hasta que se apague la unidad.**
- 2 **Presione SRC/OFF y mantenga presionado hasta que el reloj aparezca en el display.**
- 3 **Pulse F (función) para seleccionar la configuración inicial.**
Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para configurar el ajuste inicial:

Ajuste del reloj

- 1 Presione ◀ o ▶ para seleccionar el segmento de la visualización del reloj que desea ajustar.
Hora—Minuto
- 2 Presione ▲ o ▼ para poner el reloj en hora.

AUX (entrada auxiliar)

Active este ajuste si utiliza un dispositivo auxiliar conectado a esta unidad.

- 1 Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar el ajuste auxiliar.


Activación y desactivación de la visualización del reloj

- Pulse **CLOCK** para activar o desactivar la visualización del reloj.

Cada vez que se presiona **CLOCK**, se activa o desactiva la visualización del reloj.

- La visualización del reloj desaparece momentáneamente cuando se utilizan otras funciones, pero vuelve a aparecer después de 25 segundos.

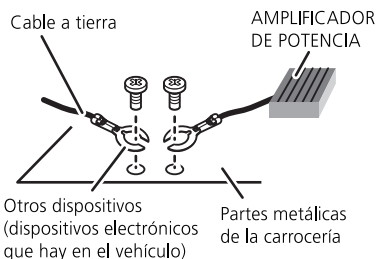
Uso de la fuente AUX

- 1 Inserte el miniconector estéreo en el conector de entrada **AUX**.
- 2 Pulse **SRC/OFF** para seleccionar **AUX** como la fuente. 

Conexiones

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice altavoces de más de 50 W (valor de salida) y de entre 4 Ω y 8 Ω (valor de impedancia). No utilice altavoces de 1 Ω a 3 Ω con esta unidad.
- El cable negro es el cable a tierra. Cuando instale esta unidad o el amplificador de potencia (vendido por separado), siempre conecte primero el cable a tierra. Compruebe que el cable de tierra está conectado adecuadamente a las partes metálicas de la carrocería del automóvil. El cable a tierra del amplificador, el de esta unidad o el de cualquier otro dispositivo debe conectarse al automóvil por separado usando tornillos diferentes. Si el tornillo para el cable a tierra se afloja o se cae, puede provocar incendios, humo o averías.



👉 Importante

- Cuando esta unidad se instale en un vehículo sin posición ACC (accesorio) en la llave de encendido, el cable rojo se debe conectar al terminal que pueda detectar la operación de la llave de encendido. De lo contrario, puede descargarse la batería.



Posición ACC

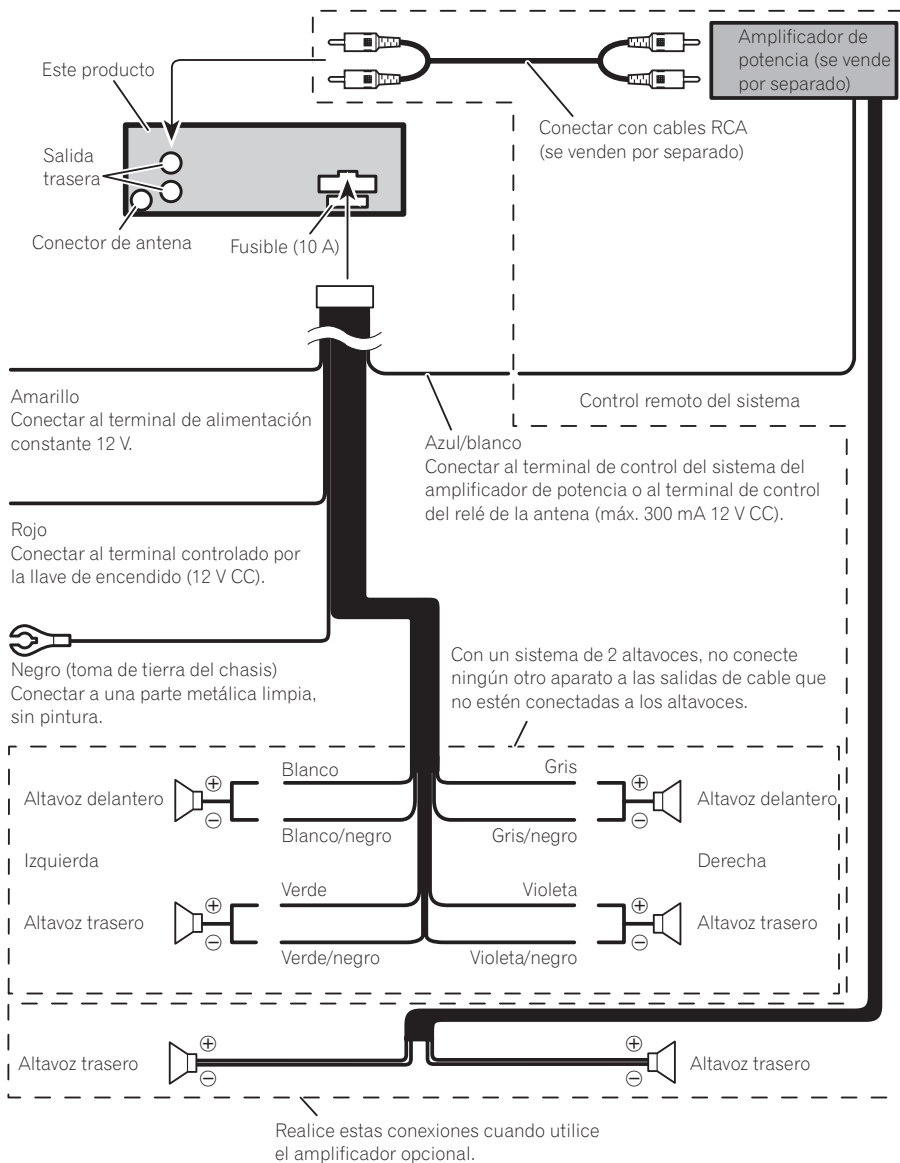


Sin posición ACC

- Utilice esta unidad únicamente con una batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa. De lo contrario, pueden producirse incendios o averías.

- Para evitar cortocircuitos, sobrecalentamiento o fallos de funcionamiento, asegúrese de seguir las siguientes instrucciones.
 - Desconecte el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
 - Asegure el cableado con pinzas para cables o cinta adhesiva. Envuelva con cinta adhesiva las partes en contacto con piezas metálicas para proteger el cableado.
 - Coloque todos los cables alejados de las partes móviles, como la palanca de cambios y los rieles de los asientos.
 - Coloque todos los cables alejados de lugares calientes, como cerca de la salida del calefactor.
 - No conecte el cable amarillo a la batería pasándolo a través del orificio hasta el compartimiento del motor.
 - Cubra con cinta aislante los conectores de cables que queden desconectados.
 - No acorte ningún cable.
 - Nunca corte el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir la corriente con otros equipos. La capacidad de corriente del cable es limitada.
 - Utilice un fusible con la tensión nominal indicada.
 - Nunca conecte el cable negativo de los altavoces directamente a tierra.
 - Nunca empalme los cables negativos de varios altavoces.
- Cuando se enciende esta unidad, se emite una señal de control a través del cable azul/blanco. Conecte este cable al mando a distancia de un amplificador de potencia externo o al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo (máx. 300 mA 12 V CC). Si el vehículo posee una antena integrada en el cristal del parabrisas, conéctela al terminal de la fuente de alimentación del amplificador de la antena.
- Nunca conecte el cable azul/blanco al terminal de potencia de un amplificador de potencia externo. Ni tampoco lo conecte al terminal de potencia de la antena automática. De lo contrario, puede descargarse la batería o producirse un fallo de funcionamiento.

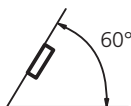
Diagrama de conexión



Instalación

Importante

- Compruebe todas las conexiones y sistemas antes de la instalación final.
- No utilice piezas no autorizadas, ya que pueden causar fallos de funcionamiento.
- Consulte a su concesionario si para la instalación es necesario taladrar orificios o hacer otras modificaciones al vehículo.
- No instale esta unidad en un lugar donde:
 - pueda interferir con el manejo del vehículo.
 - pueda lesionar a un pasajero como consecuencia de un frenazo brusco.
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Instale esta unidad alejada de zonas que alcancen altas temperaturas, como cerca de la salida del calefactor.
- Se logra un rendimiento óptimo si la unidad se instala en un ángulo inferior a 60°.



Montaje delantero/posterior DIN

Esta unidad se puede instalar adecuadamente ya sea de manera "delantera" (montaje delantero convencional DIN) o "posterior" (instalación de montaje posterior DIN, utilizando agujeros roscados para tornillos en los laterales del bastidor de la unidad). Para obtener detalles, consulte los siguientes métodos de instalación.

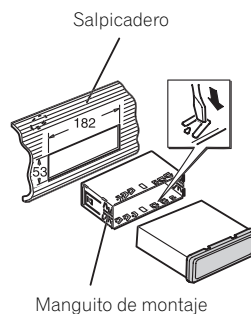
- En la instalación, emplee piezas disponibles en el mercado.

Montaje delantero DIN

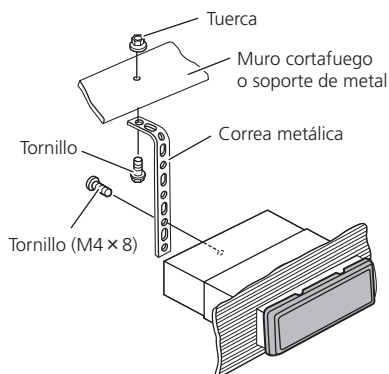
1 Inserte el manguito de montaje en el salpicadero.

Si realiza la instalación en un espacio poco profundo, utilice el manguito de montaje suministrado. Si hay suficiente espacio, utilice el manguito de montaje que venía con el vehículo.

2 Fije el manguito de montaje utilizando un destornillador para doblar las pestañas metálicas (90°) y colocarlas en su lugar.



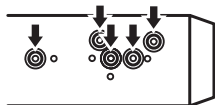
3 Instale la unidad según la ilustración.



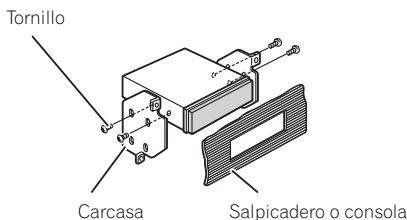
- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Una instalación inestable puede causar saltos en el audio o un mal funcionamiento de la unidad.

Montaje trasero DIN

1 Determine la posición correcta, de modo que los orificios del soporte y del lateral de la unidad coincidan.

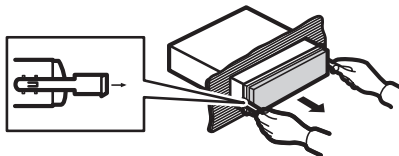


2 Apriete los dos tornillos en cada lado.



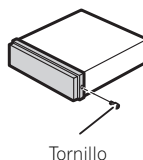
- Utilice tornillos de cabeza redonda (5 mm × 8 mm) o tornillos de cabeza embutida (5 mm × 9 mm), según los orificios roscados del soporte. ■

3 Extraiga la unidad del salpicadero.



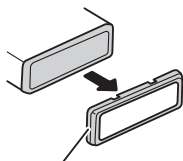
Fijación de la caratula

Si no tiene previsto sacar la carátula, ésta se puede fijar con el tornillo suministrado.



Retirada de la unidad

1 Extienda hacia afuera la parte superior e inferior del anillo de guarnición para retirarlo. (Al volver a colocar el anillo de guarnición, oriente el lado que tiene una ranura hacia abajo.)



Anillo de guarnición

- Libere el panel delantero para acceder más fácilmente al anillo de guarnición.

2 Inserte en ambos lados de la unidad las llaves de extracción provistas hasta que se escuche un ligero chasquido.

Información adicional

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción (Consulte)
La pantalla vuelve automáticamente a la visualización normal.	No ha realizado ninguna operación en aproximadamente 30 segundos.	Realice la operación de nuevo.
La gama de repetición de reproducción cambia de manera inesperada.	Dependiendo de la gama de repetición de reproducción, la gama seleccionada puede cambiar cuando seleccione otra carpeta o pista o cuando utilice el avance rápido/retroceso.	Seleccione de nuevo la gama de repetición de reproducción.
La unidad no funciona correctamente. Hay una interferencia.	Está usando un dispositivo, como un teléfono móvil, que transmite ondas electromagnéticas cerca de la unidad.	Aleje de la unidad los dispositivos eléctricos que pueden estar causando interferencias.



Mensajes de error

Quando contacte con su concesionario o con el servicio técnico Pioneer más cercano, asegúrese de anotar el mensaje de error.

Mensaje	Causa	Acción
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sucio	Limpie el disco.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco rayado	Reemplace el disco.

ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, AO	Problema eléctrico o mecánico	Cambie la llave de encendido del automóvil a la posición de desactivación y luego pase de nuevo a activación, o cambie a una fuente diferente, y después vuelva a activar el reproductor de CD.
ERROR-15	El disco insertado aparece en blanco	Reemplace el disco.
ERROR-22, 23	Formato de CD no compatible	Reemplace el disco.
CD-ROM	Hay un CD-ROM insertado	Reemplace el disco.



Pautas para el manejo

Discos y reproductor

Use únicamente discos que tengan uno de los siguientes dos logos.



Utilice un CD de 12 cm u 8 cm. No utilice un adaptador cuando reproduzca un CD de 8 cm.

Utilice sólo discos convencionales y completamente circulares. No use discos con formas irregulares.



No inserte ningún otro elemento que no sea un CD en la ranura de inserción de CD.

No use discos con roturas, picaduras, deformados o dañados de otro modo, ya que pueden causar daños al reproductor.

No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados.

Información adicional

No toque la superficie grabada de los discos.

Cuando no utilice los discos guárdelos en sus cajas.

Evite dejar discos en ambientes excesivamente calientes o expuestos a la luz solar directa.

No fije etiquetas, no escriba ni aplique sustancias químicas en la superficie de los discos.

Para limpiar un CD, pásele un paño suave desde el centro hacia afuera.

La condensación puede afectar temporalmente al rendimiento del reproductor. Deje que se adapte a la temperatura más cálida durante aproximadamente una hora. Además, si los discos tienen humedad, séquelos con un paño suave.

Quizás no pueda reproducir algunos discos debido a sus características, formato, aplicación grabada, entorno de reproducción, condiciones de almacenamiento u otras causas.

Las vibraciones en las carreteras pueden interrumpir la reproducción de un disco.

Lea las advertencias de los discos antes de utilizarlos.

Discos dobles

Los discos dobles son discos de dos caras que incluyen un CD grabable de audio en una cara y un DVD grabable de vídeo en la otra cara.

Debido a que la cara del CD de los discos dobles no es físicamente compatible con el estándar general de CD, es posible que no se pueda reproducir la cara del CD en esta unidad.

La carga y expulsión frecuente de un disco doble puede producir ralladuras en el disco. Las ralladuras graves pueden producir problemas de reproducción en esta unidad. En algunos casos, un disco doble puede atascarse en la ranura de carga del disco y no se expulsará. Para evitarlo, recomendamos que no utilice un disco doble en esta unidad.

Consulte la información del fabricante del disco para obtener más información sobre los discos dobles.



Información adicional

Especificaciones

Generales

Fuente de alimentación 14,4 V CC (10,8 V a 15,1 V permisible)

Sistema de conexión a tierra Tipo negativo

Consumo máximo de corriente 10,0 A

Dimensiones (An × Al × Pr):
DIN

Bastidor 178 mm × 50 mm × 162 mm

Cara anterior 188 mm × 58 mm × 15 mm

D

Bastidor 178 mm × 50 mm × 162 mm

Cara anterior 170 mm × 48 mm × 15 mm

Peso 1,3 kg

Audio

Potencia de salida máxima 50 W × 4

Potencia de salida continua 22 W × 4 (50 a 15 000 Hz, 5% THD, 4 Ω de carga, ambos canales activados)

Impedancia de carga 4 Ω (4 Ω a 8 Ω permisible)

Nivel de salida máxima del preamplificador (Pre-out) 2,0 V

Controles de tono:

Graves

Frecuencia 100 Hz

Ganancia ±12 dB

Media

Frecuencia 1 kHz

Ganancia ±12 dB

Agudos

Frecuencia 10 kHz

Ganancia ±12 dB

Reproductor de CD

Sistema Sistema de audio de discos compactos

Discos utilizables Disco compacto

Relación de señal a ruido 94 dB (1 kHz) (red IHF-A)

Número de canales 2 (estéreo)

Sintonizador de FM

Gama de frecuencias 87,9 MHz a 107,9 MHz

Sensibilidad utilizable 11 dBf (0,7 μV/75 Ω mono, Señal/ruido: 30 dB)

Relación de señal a ruido 72 dB (red IHF-A)

Sintonizador de AM

Gama de frecuencias 530 kHz a 1 710 kHz

Sensibilidad utilizable 25 μV (Señal/ruido: 20 dB)

Relación de señal a ruido 62 dB (red IHF-A)

Especificaciones CEA2006



Potencia de salida 14 W RMS × 4 canales (4 Ω y ≤ 1 % THD+N)

Relación de señal a ruido 91 dBA (referencia: 1 W a 4 Ω)



Nota

Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificaciones sin previo aviso. ■

*Register your product at
Enregistrez votre produit au
Registre su producto en*

<http://www.pioneerelectronics.com>

*See "Visit our website" page
Voir la page "Visitez notre site Web"
Consulte la página sobre "Visite nuestro sitio Web"*

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU
TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段44號13樓
電話：(02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司

香港九龍尖沙嘴海港城世界商業中心
9樓901-6室
電話：(0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2009 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publié par Pioneer Corporation. Copyright
© 2009 par Pioneer Corporation. Tous
droits réservés.

Printed in Thailand
Imprimé en Thaïlande

<QRD3041-A/N> UC